

PER
C-621
+ supp.
au centre
Commerce
mondial

Vol. 45, No 8
Avril 1989

Publication
officielle de
La Chambre de
commerce
de Montréal

COMMERCE MONTRÉAL



BIENVENUE À L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE

Étudiants de l'année

La promesse d'une solide relève

Le corps consulaire reçu à la Chambre

Un autre pas vers l'internationalisation
de Montréal

COMMERCE MONDIAL À L'INTÉRIEUR

Bibliothèque Nationale du Québec
Département Périodiques
1700, rue Saint-Denis
Montréal, Québec
H2X 3K6

	Canada Post Postage paid		Postes Canada Post pays
	Bulk Third Class F-250 Montréal		En Nombre Troisième Classe





LES AGENTS DU PERMANENT ONT LE DON DE S'IMPLIQUER

Vie culturelle:

Les agents du Permanent encouragent le cinéma québécois et honorent annuellement le meilleur film produit au Québec lors du Festival des Films du monde. Ils ont participé financièrement aux films suivants:

- Le Matou
- Les Fous de Bassan
- Lance et Compte II



Vie communautaire:

- Cliniques de sang
- Soutien au Comité du don d'organes
- Parents Secours
- Téléthon des étoiles

*L'agent du Permanent
à l'enseigne de l'efficacité!*

Le Permanent

La Société Canada Trust  Courtier

« L'éventail typographique

Lithographie

qu'offre l'ordinateur

Sérigraphie

nous permet

Photocomposition

de donner une personnalité

Microfilms

à vos textes...

Reprographie



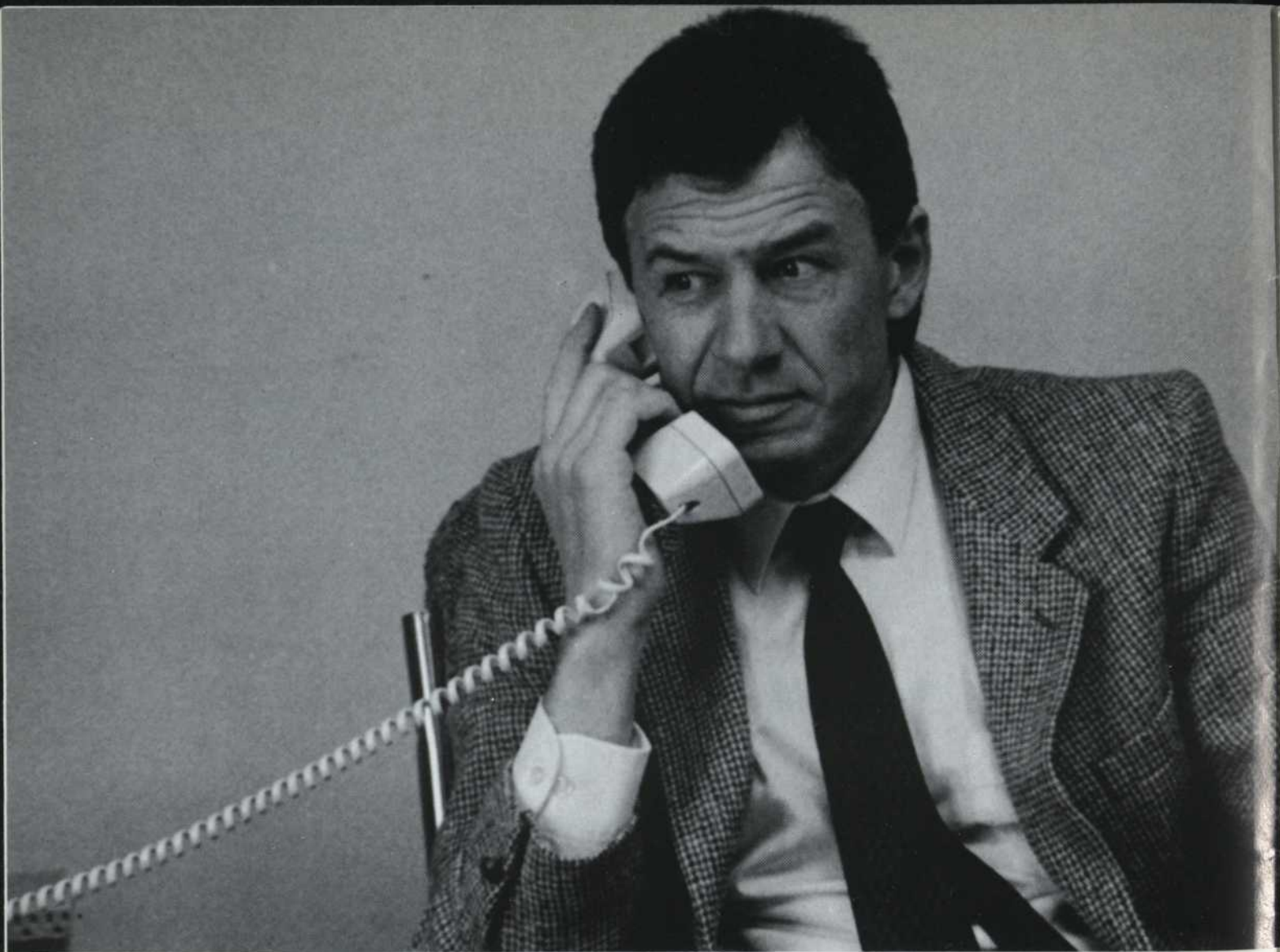
S Y L V I E S A V O I E • T Y P O G R A P H E

Sans coquilles,

bien sûr ! »»

 **REPROTECH**
IMPRIMEUR • LITHOGRAPHE

COMPLEXE DES JARDINS
(5 1 4) 2 8 2 - 9 5 2 1



Monsieur Pierre Husebaut - Cycles P.A. Husebaut inc.

«FINI LES RENDEZ-VOUS REPORTÉS. J'AI DEUX CLINIQUES À MA DISPOSITION.»

Oui, votre horaire est chargé et vos déplacements sont fréquents. Les gens d'affaires trouvent réponse à leurs besoins à la Clinique de Médecine Industrielle et Préventive du Québec de Montréal ou à sa nouvelle filiale MedprEx située à Québec dans le Vieux Port.

Deux établissements professionnels où les services et les programmes offerts rencontrent les hauts standards d'efficacité et de rendement qui ont toujours fait notre réputation.

Si vous considérez qu'être en santé est un luxe inestimable aujourd'hui, nous vous attendons.

Nos services aux cadres d'entreprises:

- Examen physique complet
- Histoire occupationnelle
- Examen audiologique
- Analyse d'urine
- Examen de la vue
- Profil biochimique
- Formule sanguine complète
- Radiographie
- Électrocardiogramme au repos et à l'effort
- Fonction ventilatoire (spirométrie)
- Profil de gestion du stress et entrevue avec un psychologue industriel



CLINIQUE DE MÉDECINE
INDUSTRIELLE ET PRÉVENTIVE
DU QUÉBEC INC.

2155, rue Guy
Suite 850
Montréal, Qc
H3H 2L9
(514) 931-0801
Fax (514) 931-0437

MEDPREX
70, rue Dalhousie, bureau 303
Québec, Qc
G1K 4B2
(418) 692-4103

En plus: Programmes de santé et sécurité au travail pour les employés.

AVRIL

S O M M A I R E



Commerce Montréal est la publication officielle de La Chambre de commerce de Montréal.

Président

Serge Godin

Vice-président exécutif

Luc Lacharité

Directrice générale

Paule Doré

Directeur des communications

Maurice Lavoie

Rédactrice en chef

Marie Côté

Secrétaire de rédaction

Cécile Tanguay

Photographe:

Denis Bernier

Publicité: (514) 288-9090

Conception graphique

Studio Bi inc.

Impression

Reprotech

Envoi

Dorion Distribution

La reproduction des textes et photos est autorisée avec la mention de la source.

Si vous désirez annoncer, publier un communiqué, soumettre un texte à l'intérieur de Commerce Montréal, vous devez le faire le 1er du mois précédant la publication.

ISSN: 0318-4560

Dépôt légal:

Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

772, Sherbrooke Ouest

Montréal, Québec

H3A 1G1

Tél.: (514) 288-9090

Télécopieur: (514) 843-7320

Montréal, c'est vraiment spatial !

8

L'arrivée de l'Agence spatiale canadienne confirme la vocation de Montréal dans ce secteur.

Étudiants de l'année

10

Les neuf lauréats effectueront un stage dans autant d'entreprises l'été prochain.

La Chambre et le corps consulaire montréalais

17

La première édition de la rencontre, dorénavant annuelle, entre les membres du Conseil d'administration de la Chambre et les consuls de Montréal ... en photos !

Chroniques

Éditorial 7

Leadership québécois 9

Comités 10

À votre agenda 13

Activités 16

En bref 18

Opération fierté 19

Coup d'oeil sur 20

Modifications à la Loi sur les valeurs mobilières

La Chambre prône l'autonomie de la Commission

Dans une lettre adressée, le 7 mars dernier, au ministre délégué aux Finances et à la Privatisation, monsieur Pierre Fortier, le Président de La Chambre de commerce de Montréal faisait état de ses objections relatives aux modifications à la Loi sur les valeurs mobilières, en marge des audiences de la Commission parlementaire.

Soulignant les risques d'ingérence qu'engendrerait le pouvoir de directives du Ministre à la Commission des valeurs mobilières, monsieur Serge Godin s'objectait fermement. "Il est absolument essentiel de préserver l'indépendance que confèrent à la Commission ses pouvoirs quasi-judiciaires". La Chambre croit plutôt qu'une définition plus claire du mandat et des règles de la Commission éviterait ce dangereux précédent.

Afin de séparer les pouvoirs quasi-judiciaires de la Commission de son rôle administratif, le Ministre Fortier veut créer le poste de directeur général de la Commission.

La Chambre est d'accord avec la création de ce poste, mais considère qu'il appartiendrait à la Commission, pour des questions de régie interne, de disposer de ce pouvoir à sa discrétion et de déterminer, le cas échéant, les tâches à attribuer à cette fonction.

Enfin, au chapitre du non-assujettissement des sociétés d'Etat, monsieur Godin soulignait que le gouvernement et ses mandataires ne peuvent être au-dessus des lois. "Pour des raisons d'équité, nous croyons que les sociétés mandataires de l'Etat doivent évoluer sur les marchés financiers selon les mêmes règles du jeu et doivent être, par conséquent, assujetties à la Loi sur les valeurs mobilières", de conclure monsieur Godin.



IMAGINATION

**LES
GRANDS
DOSSIERS
DU
STUDIO
BI**

*Une imagination à toutes
épreuves....
même dans l'élaboration des
budgets !*

Le Groupe Studio bi
Consultants en communication visuelle
*L'originalité dans les concepts
L'excellence dans la réalisation*

Lucie Arsenault
Alban Desmarais
Éric Serre

(514) 845-1271



Serge Godin

S'adapter au libre-échange et à la concurrence

La Chambre de commerce de Montréal est d'avis que le prochain budget fédéral doit appuyer fermement les ajustements immédiats que les entreprises canadiennes doivent réaliser non seulement pour tirer le maximum d'avantages du traité de libre-échange, mais également pour se préparer à affronter le nouveau contexte commercial européen de 1992 et la concurrence asiatique croissante.

Cette adaptation au défi nord-américain et mondial comporte deux exigences fondamentales. D'une part, des fusions, des regroupements et des acquisitions stratégiques sont nécessaires pour permettre à nos entreprises d'atteindre une envergure internationale. D'autre part, des investissements considérables dans la restructuration, la spécialisation et la modernisation sont indispensables à l'affirmation de leur position concurrentielle.

Au moment où ce nouveau contexte exige des regroupements stratégiques et des investissements considérables, il est souhaitable d'améliorer sensiblement le contexte législatif et financier dans lequel évoluent nos entreprises.

Sur le plan législatif, nous recommandons un assouplissement important de la Loi sur la concurrence dans le cas de regroupements ou d'acquisitions motivés par l'adaptation à la concurrence internationale.

Sur le plan financier, les besoins de fonds énormes des entreprises pour rencontrer le défi nord-américain et mondial ne peuvent être satisfaits adéquatement que dans un environnement économique et fiscal propice.

Nous croyons qu'une croissance économique soutenue, un taux d'inflation bien contrôlé et une conjoncture financière encourageante peuvent être plus facilement assurés en remplaçant l'austérité monétaire actuelle par une plus grande rigueur budgétaire.

Une politique macroéconomique qui réduirait simultanément le déficit budgétaire (par exemple de 29 milliards \$ à 20 milliards \$ sur trois ans) et les taux d'intérêt (par exemple au niveau américain)

permettrait un meilleur équilibre des économies régionales. Sans compter que cette politique allégerait le service de la dette fédérale, rendrait l'épargne et le crédit plus disponibles et moins coûteux et appuierait ainsi la démarche stratégique de nos entreprises sans compromettre pour autant le contrôle de l'inflation.

Pour sa part, notre fiscalité aiderait beaucoup les entreprises en croissance à solidifier leur armature financière si elle incitait résolument les épargnants à acheter leurs nouvelles émissions de capital-actions. Nos PME, génératrices de 90% des nouveaux emplois, continueraient ainsi à jouer leur rôle de force motrice de la croissance économique du pays.

Enfin, nos entreprises seraient beaucoup mieux appuyées dans leurs intentions d'acquisition et d'expansion si nos lois fiscales évitaient de taxer plus lourdement les gains en capital et les revenus de dividende que les lois américaines, européennes ou japonaises.

Le budget fédéral devrait donc réviser ces éléments de la réforme fiscale en fonction du nouveau contexte stratégique international. Il faut harmoniser les lois fiscales pertinentes du Canada avec celles des Etats-Unis, de l'Europe et du Japon, afin d'atténuer ou de supprimer les incitations à la localisation et à la propriété qui jouent présentement à notre désavantage.

Serge Godin

Montréal, c'est vraiment spatial !

Le 1er mars 1989 constituera une date historique pour le Canada et le Québec puisque le Gouvernement fédéral décidait d'implanter l'Agence spatiale canadienne dans la région montréalaise.

"Montréal était et est toujours le seul choix logique qui s'impose dans ce dossier. Toute l'industrie spatiale canadienne bénéficiera des nombreuses retombées inhérentes aux activités de l'Agence et assure ainsi son développement futur sur l'échiquier international", affirmait monsieur Serge Godin, président de La Chambre de commerce de Montréal.

Devant les nombreux médias présents lors de l'annonce du gouvernement, monsieur Godin a rappelé le rôle de la Chambre qui a su rallier la communauté et les médias montréalais autour de "Montréal, c'est spatial". "C'est par la mobilisation des forces vives du milieu que l'on atteint ce genre de résultats, et nous avons aujourd'hui un exemple extraordinaire d'exercice de concertation très concluant", précisait le Président.

En ce qui a trait à l'arrivée des quelque 200 chercheurs ultraspecialisés annoncée à la même occasion par le Gouvernement fédéral, monsieur Godin croit que la haute technologie canadienne en profitera largement. "Pensons seulement à toute l'expertise réunie en un seul lieu commun,

l'Agence spatiale canadienne, qui amènera nécessairement des échanges fructueux entre les industries, les universités, le monde des affaires, créant une synergie encore jamais atteinte au Canada", affirmait monsieur Godin.

Elle sera dirigée par le Dr. Larkin Kerwin qui était recteur de l'Université Laval et président du Conseil national de recherches du Canada.

L'Agence regroupera quelque trois cents années-personnes et assumera la gestion du programme spatial civil dont le budget pour la prochaine décennie se chiffre à près de trois milliards de dollars.

C'est à Montréal que seront établis l'exécutif et l'administration de l'Agence et où seront exécutées la majeure partie de ses recherches. De plus, elle y chapeautera les principaux programmes internationaux comme la contribution canadienne à la Station spatiale, RADARSAT, Astronautes et les divers programmes de l'Agence spatiale européenne. Elle se dotera d'un bureau de liaison à Ottawa et maintiendra dans la région de la Capitale nationale les Laboratoires David Florida et le programme des Sciences de l'espace.

La mise sur pied de la nouvelle Agence étant immédiate, les activités spatiales relevant déjà du ministère d'Etat des Sciences et de la Technologie, des ministères des



Dr. Larkin Kerwin
Président-désigné
Agence spatiale canadienne

Communications et de l'Energie, des Mines et des Ressources sont dorénavant confiées à une nouvelle entité relevant du ministère de l'Expansion industrielle régionale.

On procédera également à la création d'un comité consultatif sur l'espace. Ce comité regroupera des représentants-clés des milieux des sciences de l'espace et du secteur privé, y compris l'industrie spatiale, et aura comme mandat de conseiller le Ministre et d'évaluer, sur une base continue, les progrès du programme spatial canadien ainsi que le travail de l'Agence.

Du bon boulot à Toronto! Merci Louise



NOTRE DEVISE:

Donner un service efficace et sur mesure

NOTRE BUT:

Une clientèle pleinement satisfaite.

30 ouest, rue Fleury, suite 200
Montréal, Qc Canada H3L 1S8
(514) 382-4131

666 ouest, rue Sherbrooke, suite 001
Montréal, Qc Canada H3A 1E7
(514) 845-8222

**VOYAGES
VINCENT
HONE**

LEADERSHIP QUEBÉCOIS

CJMS 128
RADIO AM STÉRO

LES AFFAIRES



La Chambre de commerce
de Montréal

Le Groupe Mallette

10 ans de croissance

Quand les firmes de comptables Mallette, Benoit, de Montréal et Boulanger, Fortier, Rondeau, de Québec, ont décidé, en 1978, d'unir leurs destinées, les deux groupes visaient les mêmes objectifs: devenir un leader dans la vérification comptable et la gestion d'entreprises.

A peine dix ans plus tard, non seulement les objectifs ont-ils été atteints, mais les prévisions les plus optimistes des personnes qui avaient conçu cette association ont très certainement été dépassées.

Au cours d'une seule décennie, le Groupe Mallette s'est imposé par son dynamisme et par sa compétence, qui lui ont permis de devenir une grande entreprise québécoise de services professionnels.

Entre 1978 et 1988, ses revenus ont augmenté de plus de 600 pour cent, passant de 9 à 56 millions \$; son personnel s'est multiplié par 5, passant de 200 à 1 000; enfin, ses 35 bureaux lui permettent d'être présent dans toutes les régions du Québec.

Aux côtés de Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau ont tour à tour pris place des divisions comme Mallette, Major, Martin, conseillers en administration; Mallette international inc., conseillers en développement international; Calculus, compagnie d'informatique; et la Corporation financière Mallette, achat et vente d'entreprises. Cette famille est maintenant désignée sous l'appellation Groupe Mallette.

Jean LaCouture, le seul président qu'ait connu le Groupe Mallette, est entré en fonction en 1981. Pour lui, l'avenir du Groupe Mallette passe par une phase encore plus intense de diversification: des filiales plus structurées, une présence internationale, le prêt de personnel, les services informatiques et d'autres services qui restent à identifier.

Le Centre Immaculée-Conception

38 ans au service des jeunes!

Dirigé depuis son ouverture en 1951 par le Père Marcel de la Sablonnière, s.j., le Centre Immaculée-Conception s'est toujours maintenu à l'avant-garde du changement en assurant à d'innombrables jeunes, à travers son extraordinaire réseau d'activités sportives et de plein-air, un meilleur départ dans la vie.

Le Centre sportif a donné naissance à la plus importante garderie au Québec (208 enfants) et aussi à l'École nationale de cirque et à l'Agence de voyages Anik, aujourd'hui devenues corporations autonomes.

Le Groupe Immaculée-Conception rayonne jusque dans les Laurentides. En 1962, le Centre fonde l'Auberge "le P'tit Bonheur" qui, au cours des années a pris la dimension de la plus considérable base de plein air du pays, d'une capacité d'accueil de 406 lits au cœur de 1500 acres, avec accès à cinq lacs. S'y sont greffés en 1967, le camp d'été Jeune-Air, qui accueillait l'été dernier 1450 enfants, et, en 1969, le Foyer du Skieur au Mont-Tremblant.

Cette oeuvre éminemment sociale s'associe à une réussite sur le plan économique puisque le Groupe I.C. administre en 1989 un budget total de l'ordre de six millions \$ en plus de générer 130 emplois permanents et plus de 500 à temps partiel.

Les gens d'affaires de Montréal et de grandes corporations ne lui ont jamais ménagé leur appui, ainsi que les divers paliers de gouvernement, autant provincial que fédéral. C'est grâce à sa campagne annuelle de financement que le Centre et la Base de plein air peuvent non seulement boucler leurs budgets, mais surtout accueillir absolument gratuitement des milliers de jeunes et de familles de milieux défavorisés.

Festival International de Jazz de Montréal

Une croissance au tempo électrisant

A l'aube de son dixième anniversaire, le succès financier du Festival International de Jazz de Montréal ne fait aucun doute. En 1988, le Festival a attiré 650 000 spectateurs et les retombées économiques de l'événement ont été évaluées à plus de 30 millions \$. 85% du budget d'opération de 5 millions \$ de l'entreprise est généré par des activités privées; si la majorité des revenus proviennent de la vente de billets et d'items promotionnels, le Festival peut aussi compter sur l'appui de grandes entreprises qui trouvent dans cet événement un véhicule de choix, capable de rejoindre le grand public et leur assurer une visibilité exceptionnelle au sein de la vie culturelle de la communauté.

En 1988, le Festival International de Jazz de Montréal comptait quelque 400 concerts et animations, 1 500 musiciens, chanteurs, danseurs et comédiens, le tout réparti sur dix jours. L'organisation d'un événement culturel d'une telle envergure nécessite beaucoup de flexibilité et de coordination. Pour répondre à ce double défi, le Festival a institué au sein de son organisation un mode de gestion innovateur qui intègre à la fois une approche décentralisée et une gestion traditionnelle des ressources. L'entreprise est ainsi divisée en secteurs, chaque équipe coiffée par un chef de section.

Poursuivant son rôle de leader dans la création d'événements urbains, le Festival marquera son dixième anniversaire par de spectaculaires concerts et aménagements extérieurs.

A long terme, les dirigeants du Festival International de Jazz de Montréal se fixent comme objectifs de renforcer la structure corporative de l'entreprise et de maintenir son impressionnant rythme de croissance.

Le Groupe DMR

L'excellence à l'échelle mondiale

DMR est la plus importante société de services-conseils en gestion de l'information et de la technologie au Canada. Ouvrant à l'échelle internationale, DMR propose à ses clients des solutions d'affaires efficaces et offre une gamme complète de services: consultation, gestion par interim, soutien technique, développement de technologies, formation et encadrement, développement et implantation de systèmes, gestion des installations de développement et d'exploitation de systèmes, télécommunications, et intégration de systèmes.

Pour assurer une très haute qualité de ses services, le Groupe DMR investit énormément d'énergie dans la recherche et le développement. Il a développé sa propre technique de gestion de développement de systèmes DMR Productivité Plus MC. Parfaitement intégrée à la planification de l'entreprise, DMR Productivité Plus MC est déjà utilisée par une cinquantaine de clients à travers le monde, notamment par le prestigieux MIT. Afin d'assurer la maintenance et l'évolution de sa méthode et de ses produits, DMR dispense la formation et l'encadrement adéquats tant à ses clients qu'à l'ensemble de ses conseillers.

DMR favorise l'échange de connaissances et d'expertise entre ses filiales. Le Groupe offre ainsi à sa clientèle partout dans le monde des services à valeur ajoutée. Présent sur trois continents, DMR possède 33 bureaux répartis dans cinq pays. Société ouverte ayant son siège social à Montréal, DMR compte des filiales au Canada, aux Etats-Unis, en Australie, au Royaume-Uni et en Belgique. Le Groupe DMR emploie présentement plus de 1 500 professionnels et ses revenus ont atteint 100 millions \$ canadiens durant l'exercice 1987-1988.

COMITÉS

Édition 1989 du Concours Étudiants de l'année

Neuf lauréats en stage estival rémunéré

Pour la quatrième année consécutive, le comité Formation économique de la Chambre procédait, le 14 mars dernier, au dévoilement des gagnants du concours "Étudiants de l'année". Cette année, neuf lauréats se sont vu offrir un stage d'été dans l'une ou l'autre des entreprises participantes: Banque de Montréal; Bell Canada; Bombardier inc.; C.G.O. inc.; Charette, Fortier, Hawey, Touche Ross; Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec; Provigo Distribution; Raymond, Chabot, Martin, Paré; T.P.F. & C. ltée; .

Cette initiative de la Chambre vise à créer un rapprochement entre le milieu étudiant et le monde des affaires. Elle permet aux étudiants de niveau universitaire d'acquérir une expérience pratique en entreprise. Ainsi, la Chambre offre, dans le cadre de cette opération, des stages

rémunérés, sous forme d'emploi d'été pour étudiants.

Le jury de sélection du concours, composé de Me Daniel Jacoby, protecteur du citoyen et anciennement sous-ministre à la Justice; de monsieur Yves Martin, président de la firme Les Services de consultants Yves Martin inc., anciennement sous-ministre à l'Éducation et aux Relations internationales et recteur de l'Université de Sherbrooke; et, finalement, Me Hélène Marcelin, avocate spécialisée en droit commercial et bancaire du bureau Lavery O'Brien, ont procédé à la sélection des candidats.

L'excellence académique et para-scolaire des dossiers des postulants permet de croire que la relève est bel et bien assurée.

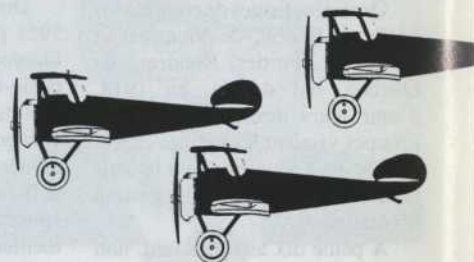
Ont participé à la promotion de la relève du monde des affaires:

- Hôtel Holiday Inn Crowne Plaza
- Lavery O'Brien
- Studio 590 associés

Les entreprises intéressées à offrir un stage à un lauréat 1990 peuvent s'inscrire immédiatement auprès de Serge Gareau (288-9090).

Déjeuner-causerie

LA GESTION FUTURE DES AÉROPORTS MONTRÉLAIS



L'Association du cargo aérien de Montréal accueillera monsieur Arthur P. Earle, président du Conseil de l'Aéroport international de Montréal, lors d'un déjeuner-causerie le mercredi, 3 mai 1989, à 11h30, au Sheraton Laval.

Billet: 50\$

Réservations et renseignements:
Danielle Lecours
(514) 476-0692



LES MEMBRES DU JURY DE SÉLECTION:
(de g. à d.) M. Yves Martin, Me Hélène Marcelin, Me Jean Guibault, président du comité, et Me Daniel Jacoby.

Photos: Denis Bernier



A l'arrière (de g. à d.): M. Serge Godin, président de la Chambre, en compagnie des lauréats: Juan Corsillo, étudiant en finance à l'Université Concordia, stagiaire chez Bell Canada; Fadi Zaidan, étudiant en génie mécanique à l'Université McGill, stagiaire chez Bombardier; Luc Quétel, étudiant en administration à l'UQAM, stagiaire chez Provigo Distribution; René Lalonde, étudiant en administration des affaires à l'École des H.E.C., stagiaire à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec;

A l'avant (de g. à d.): Julie Gill, étudiante en comptabilité publique à l'École des H.E.C., stagiaire chez Charette, Fortier, Hawey, Touche Ross; Sylvie Bélanger, étudiante en comptabilité publique à l'École des H.E.C., stagiaire chez Raymond, Chabot, Martin, Paré; Fabienne Lacoste, étudiante en administration des affaires à l'École des H.E.C., stagiaire chez TPF & C ltée; Marie-Claude Bois, étudiante en administration des affaires à l'École des H.E.C., stagiaire à la Banque de Montréal; Judith Letarte, étudiante en architecture à l'Université McGill, stagiaire chez C.G.O. inc.; et M. Jean Guibault, président du comité Formation économique de la Chambre.

Mini-colloque "P.M.E." "8 à 10"

Thème:
Une étude de marché à peu de frais

Conférenciers:

- M. Jean-Claude De Bouwer
Consultant en marketing
- Un entrepreneur - À confirmer

Le VENDREDI 21 AVRIL 1989
DE 8h à 10h

Endroit:

CRIQ - Centre de Recherche Industrielle
du Québec
8475, rue Christophe-Colomb, Montréal
(Coin Christophe-Colomb et Crémazie)

Coût:
30\$ Membre
35\$ Non-membre

Bibliographie et livres en consultation
fournis par: La Librairie des sciences
administratives

Pour inscription et information:
Sylvie Paquette ou Serge Gareau
(514) 288-9090

Mini-colloque "5 à 7" du comité Action femmes d'affaires

Sous le thème:
"La formation permanente en emploi
comme solution à l'évolution du
marché du travail".

Conférenciers:

- Mme Marie-Josée Drouin
Directeur exécutif
Institut Hudson
- À confirmer

LE MARDI 2 MAI 1989
DE 17h à 18h30

Endroit:

Salle Maxwell-Cummings
Musée des Beaux-Arts de Montréal
1379, rue Sherbrooke Ouest
(niveau de la rue)

* Il sera possible d'effectuer une visite
avant la tenue du mini-colloque
moyennant un léger supplément (billets
disponibles au guichet du Musée)

Coût: *
30\$ Membre
35\$ Non-membre
* ce prix n'inclut pas la visite avant
l'activité.

Pour inscription ou information:
Sylvie Paquette ou Serge Gareau
(514) 288-9090
(Aucun remboursement ne sera effectué
après le 25 avril 1989)

DES EXPERTS AU SERVICE DE LA CRÉATION DEPUIS 1892

Brevets d'invention, Marques de commerce, Dessins industriels, Droit d'auteur

**R ROBIC, ROBIC
& ASSOCIÉS**

1514, Docteur Penfield, Montréal H3G 1X5
Fax : (514) 934-1246 Tél : 05-268656
Tél : (514) 934-0272

Le programme de
commandites
de la Chambre
s'en vient....

**Relevez le
défi!
288-9090**

COMITÉS

Colloque Financement et capitalisation

Stratégies d'achat et de vente d'entreprise

Les fusions, acquisitions et ventes d'entreprises sont devenues une préoccupation quasi-quotidienne. Il s'agit d'une nouvelle réalité qui présente un défi de taille à l'entrepreneur et au gestionnaire d'entreprises puisque ces transactions sont parfois très complexes.

Sous le thème: "Stratégies d'achat et de vente d'entreprise", trois experts démystifieront les aspects de ces transactions.

- **M. Daniel Labrecque, C.A., M.B.A.**
Vice-président
Lévesque Beaubien

- **M. Jean Raymond, C.A., C.B.V.**
Vice-président adjoint
Lévesque Beaubien

- **M. Jacques Mochon, B.A. LL.L.**
Avocat
Jacques Mochon, avocat

Au programme:

- 1) période intense d'activités en achat et vente d'entreprise
- 2) êtes-vous prêt?
- 3) stratégies à succès
- 4) techniques d'évaluation d'entreprises
- 5) vendre ou acheter les actions ou les actifs
- 6) techniques créatives de financement d'une acquisition
- 7) techniques éprouvées de négociations.

Quand: le mercredi 19 avril 1989,
de 8h à 12h

Où: Hôtel Méridien Montréal
4, Complexe Desjardins
(coin Jeanne Mance et
Ste-Catherine Ouest)
Salon Amphithéâtre
Basilaire 2

Coût: 60 \$ (membres)
75 \$ (non membres)

Documentation et petit déjeuner compris.

Pour inscription ou information:

Sylvie Paquette ou Serge Gareau
(514) 288-9090

Nombre de places limité

Le Groupe Mallette

**Parce que tout le monde
a bien un nom de famille!**

Mallette Benoit Boulanger Rondeau
Comptables agréés

Mallette Major Martin
Conseillers en administration

Mallette International Inc.
Conseillers en développement international

Mallette Benoit et Compagnie Ltée
Syndics et gestionnaires

Corporation financière Mallette
Achat, vente d'entreprise

Calculus Ltée
Informatique

Ward Mallette
Représentation nationale

BID
Représentation internationale

**Au-delà des chiffres...
nous parlons la langue des affaires.**

Le Groupe
Mallette

2, COMPLEXE DESJARDINS, TOUR EST, BUR. 3100
MONTRÉAL, QC, CANADA H5B 1B2
TÉL.: (514) 281-1850 TÉLEX: 05 25426 FAX: (514) 281-1997

DE GRANDPRÉ, GODIN

AVOCATS

PIERRE de GRANDPRÉ, C.R.
RENÉ C. ALARY, C.R.
JEAN-JACQUES GAGNON
RICHARD DAVID
J. LUCIEN PERRON
ANDRÉ P. ASSELIN
ALAIN ROBICHAUD
MARIE-CHRISTINE L. PAPILLON
JACQUES L. ARCHAMBAULT
PIERRE LABELLE
FRANÇOIS BEAUCHAMP
JEAN BENOÎT
YVAN BRODEUR
HÉLÈNE MONDOUX
GUY GILAIN
MARC BEAUCHEMIN
ANNE BÉLANGER

GILLES GODIN, C.R.
ANDRÉ PAQUETTE, C.R.
OLIVIER PRAT
GILLES FAFARD
GABRIEL KORDOVI
PIERRE MERCILLE
BERNARD CORBEIL
PIERRE-PAUL LAVOIE
YVES POIRIER
JEAN J. BOURRET
DANIEL SÉGUIN
PIERRE HAMEL
CHRISTIANE ALARY
MARC DÉCARIE
BERNARD BUSSIÈRES
NATHALIE FERRON
SYLVIE ARCAND

CONSEIL
MARC DESJARDINS

25^{ÈME} ÉTAGE, TOUR DE LA BOURSE
800 PLACE VICTORIA, CASE POSTALE 108
MONTRÉAL, QUÉBEC H4Z 1C2

TÉLÉPHONE: (514) 878-4311
TÉLEX 05-25670 MULTILEX MTL
TÉLÉCOPIEUR (514) 878-3467

À VOTRE AGENDA**AVRIL**

DATE	ÉVÈNEMENT	CONFÉRENCIER	ENDROIT / HEURE
13	PETIT DÉJEUNER Ontario	Les Grands Exportateurs "Comment réussir sur le marché nord-américain"	Hôtel Le Reine Élizabeth 7h45 à 9h Coût: 20 \$ Réservations: Adèle Cabana (514) 288-9090
18	DÉJEUNER-CAUSERIE	 Madame Phyllis Lambert Directeur Centre canadien d'architecture	Hôtel Le Reine Élizabeth 12h Coût: 35 \$ Table de dix: 300 \$ (membres seulement) Réservations: Adèle Cabana (514) 288-9090
25	DÉJEUNER- CAUSERIE	 Monsieur Richard Drouin Président du Conseil et chef de la direction Hydro-Québec	Hôtel Le Reine Élizabeth 12h Coût: 35 \$ Table de dix: 300 \$ (membres seulement) Réservations: Adèle Cabana (514) 288-9090

M A I

4	DÉJEUNER- CAUSERIE	 Monsieur François Sénécal-Tremblay Président Société d'électrolyse et de chimie Alcan	Hôtel Le Reine Élizabeth 12h Coût: 35\$ Table de dix: 300 \$ (membres seulement) Réservations: Adèle Cabana (514) 288-9090
11	PETIT DÉJEUNER Région du Pacifique	Les Grands Exportateurs "Comment réussir sur le marché nord-américain"	Hôtel Le Reine Élizabeth 7h45 à 9h Coût: 20\$ Réservations: Adèle Cabana (514) 288-9090
11	DÉJEUNER- CAUSERIE	Me René Paquet Président Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain	Hôtel Méridien Montréal 12h Coût: 40 \$ Réservations: Adèle Cabana (514) 288-9090



Pour un mieux-vivre demain

Pour préparer une entrée florissante de Montréal dans le 21^e siècle et assurer l'avenir de nos enfants, nous avons des gestes à poser ensemble. Rallions-nous à la stratégie de développement économique de Montréal proposée par La Chambre de commerce de Montréal:

- 1- Convertir rapidement nos entreprises aux nouvelles technologies,
- 2- Susciter la création et la venue à Montréal d'entreprises de haute technologie,

- 3- Miser sur la recherche et le développement dans nos entreprises,

- 4- Améliorer la qualité de l'enseignement et communiquer le goût de l'étude à nos jeunes,

- 5- Accentuer le caractère international de Montréal,

- 6- Assainir notre environnement et améliorer la qualité de vie à Montréal.

Bâtissons ensemble la ville de demain.

Nous relevons le défi!

Montréal Oblige, une initiative de La Chambre de commerce de Montréal, en collaboration avec:



**La Chambre de commerce
de Montréal**



Montréal Oblige...

Moi, je relève le défi!

Montréal est à l'heure d'effectuer des choix qui seront déterminants pour l'avenir. La Chambre a compris l'importance d'agir et proposait, l'automne dernier, une stratégie de développement économique.

Au début du mois de mars débutait, à l'invitation de la Chambre, une vaste campagne promotionnelle où quelque vingt porte-parole et les médias montréalais collaborent étroitement.

"Par cette opération médiatique, nous voulons sensibiliser la collectivité à cette vision. Cette démarche vise essentiellement à créer un sentiment d'unité, de cohésion et de force autour des gestes que nous avons à poser pour favoriser l'entrée dynamique de Montréal dans le XXI^e siècle," souligne monsieur Serge Godin, président de la Chambre.

Etant donné que la métropole a tous les éléments requis pour se réaliser, il faut mettre en évidence ses points forts économiques, culturels et sociaux.

"A l'aide de l'énergie et des forces de chacun, nous serons en meilleure position pour rencontrer les exigences du monde de demain. C'est cette invitation à développer un esprit commun que La Chambre de commerce de Montréal concrétisera par cette campagne de communication majeure à Montréal. Ce leadership revient à la Chambre parce qu'elle représente, à travers le réseau de ses membres, les forces vives de la créativité du nouvel entrepreneurship montréalais", de conclure monsieur Godin.

Ils ont relevé le défi:

Coordination:	Johanne Robitaille Société de gestion Johanne Robitaille inc.	Les médias participants:	CFCF - CFQR CJAD - CJFM CJMS - CKMF CKAC - CITE CKVL - CKOI CFCF TV CFJP TV 35 CFTM TV Corriere Italiano Finance Journal de Montréal L'actualité La Presse Le Devoir Les Affaires Revue Commerce The Montréal Daily News This Week in Business
Conception graphique:	Andrée Lavoie Lavoie Design		
Enregistrement messages radio:	Les Studios Telson		
Ritournelle:	Florent Sylvain et André Vincelli Les Productions sur mesure enr.		
La voix française:	Yves Simard Les Studios Telson		
La voix anglaise:	Vasta Brenna Comédien		

N'oubliez pas le Congrès annuel de la Chambre
du 8 au 11 juin

au Manoir Richelieu

Le programme arrivera par la poste très bientôt!

ACTIVITÉS

Soirée d'intégration

Le point de départ du réseau

Le 15 mars dernier, quelque 200 nouveaux membres se réunissaient au Centre international de design pour se familiariser avec la Chambre et nouer de nouveaux liens d'affaires.

Dans son mot de bienvenue, le président de la Chambre, monsieur Serge Godin, a expliqué la mission de la Chambre et les a invités à participer à ses activités.

Les nouveaux membres ont eu beaucoup de plaisir à se rencontrer comme le démontrent ces photos prises sur le vif...

Cette soirée d'intégration a été rendue possible grâce à la collaboration de:

G r o u p e

Coopérants

Bazin, Dumas, Dupré,
Sormany

Bureau commercial
de Hongrie

Charette Fortier Hawey
Touche Ross

St-Charles traiteur inc.

Centre international de Design

Corpav inc.

Photos: Denis Bernier



Monsieur Serge Godin, président de la Chambre, en compagnie de nouveaux membres.



Les nouveaux membres écoutent attentivement les propos du Président.

LA GESTION D'ÉVÉNEMENTS...

... ON S'EN OCCUPE AVEC *vous!*

- CONGRÈS
- COLLOQUE
- SÉMINAIRE
- GALA
- ANNIVERSAIRE D'ENTREPRISE
- INAUGURATION

MICHELINE COMEAU
Associée principale



- AIDE-CONSEIL
- CONCEPTION
- PLANIFICATION
- RÉALISATION

DES SERVICES
PROFESSIONNELS
À VOTRE PORTÉE
UN GAGE DE SUCCÈS!

- PROJETS SPÉCIAUX

GESTION YVES RENAUD INC. COMMUNICATEURS-CONSEILS 7, RUE DE LA COMMUNE OUEST, BUREAU 201, MONTRÉAL, QUÉBEC H2Y 2C5 (514) 848-9747 TÉLÉCOPIEUR (514) 848-1865

ACTIVITÉS

La Chambre reçoit le corps consulaire

Un pas de plus vers l'internationalisation de Montréal

Le 8 mars dernier, les membres du Conseil d'administration de la Chambre recevaient les membres du corps consulaire de Montréal afin de développer la vocation internationale de la Métropole.

Cette initiative visait à renforcer les liens entre le milieu des affaires montréalais et les représentants de quelque soixante pays.

Ils étaient nombreux à répondre à l'invitation. À cette occasion, chacun des consuls recevait une carte de membre honoraire de la Chambre. Ils pourront ainsi se familiariser avec les activités et les dossiers de l'organisme.

Etant donné le succès remporté, la Chambre compte établir cette tradition sur une base annuelle.



Monsieur Andrew T. Antipapas, consul général des États-Unis d'Amérique, madame Paule Doré, directrice générale de la Chambre, et monsieur Claude Garcia, président du Conseil de la Chambre et vice-président exécutif de la Compagnie d'assurance Standard Life, commanditaire de la soirée.



Monsieur Larry B. Belgica, consul général honoraire de la République des Philippines, monsieur Serge Godin, président de la Chambre et monsieur Théodore Portier, consul général de la Confédération suisse.



Monsieur Jean Guibault, avocat chez Lavery O'Brien et membre du Conseil de la Chambre, en discussion avec le consul général de la République française, monsieur Jean-Pierre Beauchaud et celui du Royaume de Belgique, monsieur Xavier Demoulin.

La réception du 8 mars était offerte par

**STANDARD
LIFE**



Madame Ileana Ulfoa de Thuin, consule générale de la République du Honduras, s'adressant aux participants au nom du doyen des Consuls, monsieur Calder, consul général du Portugal.

Photos: Denis Bernier

Voulez-vous relever le défi?

Organisme à but non-lucratif, la Chambre a besoin d'aide pour continuer à défendre les intérêts montréalais. Les CF-18 et, tout dernièrement, l'Agence spatiale canadienne, prouvent avec éclat la pertinence de son action.

En vous associant à ses activités, vous prenez inévitablement le parti de Montréal.

Le programme des commandites permet à l'entreprise de choisir celle qui lui convient le mieux.

Si vous voulez relever le défi, participez au programme de commandites de la Chambre.

Pour plus de renseignements:
Diane Prévost
288-9090

Le programme de
commandites
de la Chambre
s'en vient...

**Relevez le
défi!**
288-9090

Prêts aux étudiants entrepreneurs

La Banque fédérale de développement reprend, pour la cinquième année consécutive, son programme Prêts aux étudiants entrepreneurs. Ces prêts, pouvant aller jusqu'à 3000 \$, sans intérêt, encourageront les étudiants et étudiantes du Québec à lancer leur propre entreprise et à mettre leur créativité à profit.

En 1988, 566 prêts totalisant 1,4 million \$ ont permis de créer 1 290 emplois au Canada.

Pour plus de renseignements, communiquez avec M. James Selfe au (514) 283-7929.

Le programme de commandites de la Chambre s'en vient...

Relevez le défi!
288-9090

La Biennale internationale du design mobilier de Montréal

L'Association des fabricants de meubles du Québec présente, du 1er au 5 mai prochain, la première Biennale internationale du design mobilier de Montréal, une série d'événements spéciaux reliés au design de mobilier.

Tous ceux qui sont intéressés par le design de mobilier, ses applications et ses implications sont invités à s'inscrire au plus tôt à l'ensemble des activités de la Biennale.

Date limite d'inscription, le 21 avril 89. Pour de plus amples renseignements: Francine Jones, coordonnatrice du Symposium 89: (514) 866-3631, télécopieur: (514) 871-9900.

Jouez gagnant!

Pour la sixième année, les Prix Canada pour l'Excellence en affaires soulignent les performances exceptionnelles des compagnies canadiennes. Les entreprises lauréates bénéficieront d'un grand rayonnement ici et sur les marchés nationaux et internationaux.

Neuf prix seront accordés dans les catégories suivantes:

- La petite entreprise
- La productivité
- La qualité
- Le marketing
- L'entrepreneurship
- La collaboration ouvrière-patronale
- L'innovation
- L'invention
- Le design industriel

L'inscription prend fin le 14 avril 1989. Pour plus de renseignements, communiquez avec Johanne Labelle, (514) 283-7413.

CITEC

Rencontre sur la biotechnologie

Le Centre d'initiative technologique de Montréal organise, en collaboration avec les bureaux de liaison entreprise-université, une rencontre sous le thème de la biotechnologie.

Dix-neuf chercheurs présenteront l'état de leurs travaux, les produits et leurs applications possibles et les équipements dont ils disposent.

Ils apporteront des exemples concrets de la collaboration entreprise-université.

*Le lundi 15 mai 1989
8h à 17h
Hôtel Le Méridien Montréal
Salon Alfred Rouleau
Complexe Desjardins*

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec M. Jean-Guy Lavigne, au 873-7029.



Valois

Fleuriste-décorateur

Robert Ternisien

Président

372 rue Sherbrooke est
Montréal (Québec)
H2X 1E6

(514) 842-7849



Memotec acquiert Concord Data Systems du Massachusetts au coût de 21 millions \$.

S R Telecom obtient un contrat de 2,5 millions \$ de l'Alberta Government Telephones.

Bombardier acquiert les actifs reliés aux véhicules chenillés des sociétés Universal Go-Tract de Pointe-Claire et de Georgie.

La société **Jocus** acquiert un concurrent torontois, The Toy Workshop.

T.J. Cinnamons, la plus grande chaîne de boulangeries américaine, s'installe à Montréal.

Excelco Foods, filiale d'Unigesco, acquiert Graymor Coffee Service, de Calgary.

Pratt & Whitney obtient un contrat d'Air Canada évalué à 600 millions \$.

Le **Groupe Transcontinental G.T.C.** acquiert deux usines dans l'Ouest canadien et une ligne de presse de Toronto, augmentant son chiffre d'affaires de 45 millions \$.

L'OPÉRATION FIERTÉ MONTRÉAL est organisée en collaboration avec CKAC 73 la superstation qui, tous les jours de la semaine à 7h, midi et 16h, diffuse un message "FIERTÉ" soulignant une réalisation économique importante.

C'est en novembre 1982, que la Chambre de commerce de Montréal et CKAC mettaient sur pied L'OPÉRATION FIERTÉ. tout près de 2000 "OPÉRATION FIERTÉ" ont été diffusés à l'antenne de la superstation dans le but de mettre en relief l'obtention de contrats importants, la percée de nouveaux marchés, les innovations, les inventions, sans oublier les investissements, moteurs économiques du développement de la Métropole.

La Chambre de commerce de Montréal est fière d'être associée à CKAC 73 et désire rendre hommage à toute son équipe.

Les Boulangeries Weston du Québec investissent 47 millions \$ pour construire une nouvelle boulangerie ultra moderne à Longueuil.

Le **Groupe Jean Coutu** inaugure sa 150e succursale à Tracadie au Nouveau-Brunswick.

Dumont Vins et Spiritueux acquiert l'actif et les marques de commerce de Selviac.

Guillevin International acquiert GIR DEL Hydraulic Services de l'Alberta.

Le programme de commandites de la Chambre s'en vient...

Relevez le défi!
288-9090



MADELEINE MAJOR
PRÉSIDENTE

IL Y A DE LA PUBLICITÉ DANS L'AIR



Promotions Jomad Inc.
Tel.: (514) 667-8850

14, rue Proulx
Laval, Qc
H7N 1N3
Fax: (514) 385-6111

PRIX: \$65.00
\$3.25 / personne
Livraison: 24 heures

PROMOTION JOMAD INC. PRÉSENTE



"La Boîte à Party" nous offre un ensemble de produits de qualité pour vos réceptions et activités sociales.

Un service complet pouvant accommoder 20 personnes comprenant:

1. Tasses
2. Verres de plastique
3. Assiettes
4. Serviettes de papier
5. Nappe
6. Ustensiles
7. Cendriers
8. Allumettes
9. Ballons
10. Cure-dents à la menthe
11. Bâtonnets à café
12. Sacs à déchets

* Il est possible de faire personnaliser les items qui se trouvent à l'intérieur de "La Boîte à Party" au nom de votre compagnie.
Quantité minimum: 50 boîtes.

Petit déjeuner rencontre sur l'habitation

Contre le problème d'étalement urbain

Le 2 mars dernier, la Chambre, en collaboration avec la Société d'habitation et de développement de Montréal et Habitabec, recevait monsieur John Gardiner, membre du Comité exécutif de la Ville de Montréal et responsable de l'Habitation.

On voulait, par cette initiative, offrir une tribune à la présentation de l'énoncé des politiques de la Ville en matière d'habitation, "Habiter Montréal", devant les intervenants du milieu.

L'énoncé favorise clairement l'accès à la propriété et à des logis de qualité à loyers abordables. L'objectif d'Habiter Montréal est d'attirer et de conserver à Montréal les classes moyennes.

Le président de la Chambre, monsieur Serge Godin, rappelait à cet effet, le Rapport sur le développement social et démographique, produit dernièrement par le



Conseil des Affaires sociales, où l'on souligne que le territoire montréalais loge soit les plus riches, soit les plus pauvres, les classes moyennes favorisant la banlieue.

"Pour contre ce phénomène d'étalement urbain si néfaste, il faut prouver aux jeunes ménages qu'habiter en milieu urbain, avec des enfants, c'est possible", soulignait monsieur Godin.

Dans son allocution, monsieur Gardiner soulignait les objectifs poursuivis par la

Ville soit qu'un plus grand nombre de ménages montréalais puissent devenir propriétaires, individuellement ou collectivement, et que l'habitat montréalais soit abordable et de qualité.

Au moment de la période de discussion, les participants faisaient consensus avec les objectifs, mais émettaient des réserves sur les modalités.

La présidente du comité Habitation de la Chambre, madame Hélène Béique, suggérait d'effectuer une analyse de la clientèle de la banlieue et de ses besoins afin que Montréal puisse y répondre.

Le comité Habitation étudiera d'ailleurs très attentivement le document et fera part de ses commentaires au Conseil d'administration de la Chambre.

Dr. Marco Genoni

Le 14 février dernier, la Tribune des déjeuners-causeries accueillait le Dr. Marco Genoni, président d'Oerlikon Aérospatiale.

Dressant d'abord un portrait des activités d'Oerlikon, le Dr. Genoni expliquait que la philosophie de son entreprise "est de toujours chercher à exploiter la technologie de pointe au-delà de ses applications immédiates et, en conséquence, (Oerlikon s'intéresse) constamment au potentiel que peut représenter les applications secondaires de ses technologies dans le domaine de la recherche, en les transférant du secteur de la défense vers le domaine civil."

(...) Si l'on veut que le Canada se maintienne dans le peloton de tête des pays industrialisés, il faudrait réajuster les politiques de développement et de distribution régionale et les harmoniser avec des poli-



Photo: Denis Bernier

tiques favorisant la création de technopoles, de centres stratégiques, de même que le développement cohérent de l'industrie de la haute technologie au pays.

"Montréal a été clairvoyante à ce chapitre; elle a su mettre en place les éléments nécessaires pour se façonner un centre d'excellence dans le domaine de l'aérospatiale: l'implantation de grandes entreprises, des investissements importants pour le développement de technologies, la mise sur pied d'un réseau exceptionnel de PME,

la concertation avec le milieu de l'éducation, la formation de la main-d'oeuvre spécialisée.

"Montréal est donc déjà aujourd'hui le centre stratégique de l'aérospatiale au Canada.

"Le terrain est depuis longtemps propice à l'établissement de l'éventuelle agence spatiale canadienne. Montréal n'a cependant pas attendu cette agence comme élément déclencheur de sa spécificité; elle a plutôt bâti au cours des 20 dernières années un grand nid d'expertises facilitant l'éclosion dynamique de nouveaux intervenants et de nouvelles technologies, plus particulièrement dans l'aérospatiale.

"L'industrie a donc fait sa part, la Ville, la Chambre aussi. Il appartient maintenant au gouvernement de confirmer que Montréal est plus que spatiale."



HOMMES
ET
FEMMES
AU
TRAVAIL

Régimes collectifs

*Nous travaillons fort
pour vous donner
le meilleur service.*

À la Standard Life, nos représentants, hommes et femmes, experts en prévoyance collective, déploient tous les efforts pour mettre au point les meilleurs régimes collectifs. Nos régimes de retraite, d'assurances collectives vie et maladie sont adaptés aux besoins des petits employeurs comme des grands. Ils sauront répondre à leurs attentes.

Alors, la prochaine fois qu'il sera question de régimes collectifs, mettez nos efforts à votre profit. Nous orienterons vos décisions en vous donnant le service auquel vous êtes en droit de vous attendre.

MONTRÉAL	RÉGIMES DE RETRAITE COLLECTIFS ASSURANCES COLLECTIVES	(514) 932-0151 (514) 284-2863
QUÉBEC	RÉGIMES DE RETRAITE COLLECTIFS ET ASSURANCES COLLECTIVES	(418) 652-1638 1 800 363-6224
AILLEURS EN PROVINCE		
TORONTO	RÉGIMES DE RETRAITE COLLECTIFS ASSURANCES COLLECTIVES	(416) 229-2024 (416) 869-0099
VANCOUVER	RÉGIMES DE RETRAITE COLLECTIFS ASSURANCES COLLECTIVES	(604) 682-8476 (604) 682-5800

Tous les régimes collectifs

HALIFAX (902) 421-1359	HAMILTON (416) 528-0601	CALGARY (403) 263-6900
OTTAWA (613) 233-8437	LONDON (519) 672-6063	EDMONTON (403) 421-4334
KITCHENER/WATERLOO (519) 886-2720		

*Les vrais conseillers
en orientation financière*

**STANDARD
LIFE**

PELLETIER, POIRIER, LEROUX & KIMMEL
NOTAIRES ET CONSEILLERS JURIDIQUES

Sylvain Boucher	René Leroux
Bruno Burrogano	Kevin Leonard
Eduardo Dias	E. Bruce Moidel
Lilly Downey	Denys Pelletier
Pierre Filion	Fernand Poirier
A. Earl Kimmel	Nathalie Provost
Nicole Laferrière	Norbert Sporns



507 Place d'Armes, 13^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2W8
Téléphone: (514) 282-1287 Télécopieur: (514) 282-1109

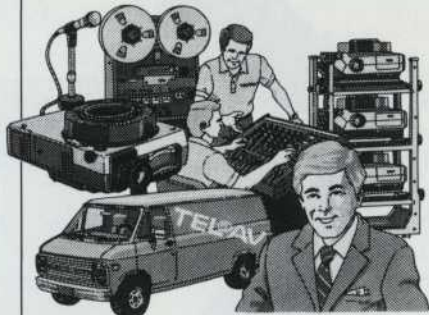
**Des artistes canadiens
à la Chambre**

La galerie d'art-Vente et location du comité bénévole du Musée des beaux arts de Montréal, expose des tableaux d'artistes canadiens contemporains dans les locaux de la Chambre.



Un pas de plus dans la collaboration
Arts-Affaires
Galerie d'art-Vente et location du Musée des beaux-
arts de Montréal: (514) 285-1611

NO1



Nous sommes des spécialistes de la location d'équipement audio-visuel et vidéo, de même que de la projection vidéo et de données informatiques pour les assemblées, les congrès et les salons.

Nos bureaux possèdent l'inventaire d'équipement le plus complet et le plus perfectionné à travers le Canada, donnant ainsi l'accès sur place au personnel et à l'équipement.

MAINTENANT, QUI DIT MIEUX?

**DANS LA LOCATION
D'ÉQUIPEMENT
AUDIO-VISUEL**

TELAV

SERVICES AUDIO-VISUELS

90 Montée de Liesse, Montréal
(514) 340-1986

Personne ne connaît un bon traducteur?

BESOIN URGENT DE R.P.

Besoin d'aide pour assemblage URGENT

BESOIN IMMEDIAT D'UN PHOTOGRAPHE ET D'UN ILLUSTRATEUR

Où est ce plan de recherche et marketing?

À l'aide! Pour l'édition d'un rapport annuel!

Que voulez-vous dire par "surchargé de travail"?

QUI FERA LA DIRECTION ARTISTIQUE?

Qui s'occupera du visuel?

VITE! QUELQU'UN POUR ÉCRIRE UN DISCOURS!

Qui peut m'aider à terminer cette brochure?

ET CETTE ANNONCE À FINIR HIER!



Besoin d'un pigiste? Communiquez avec les meilleurs



La seule référence de pigistes bilingues et de talent à Montréal

Publi-Pige Inc. 5133 de Maisonneuve ouest, Montréal, Que. H4A 1Z2

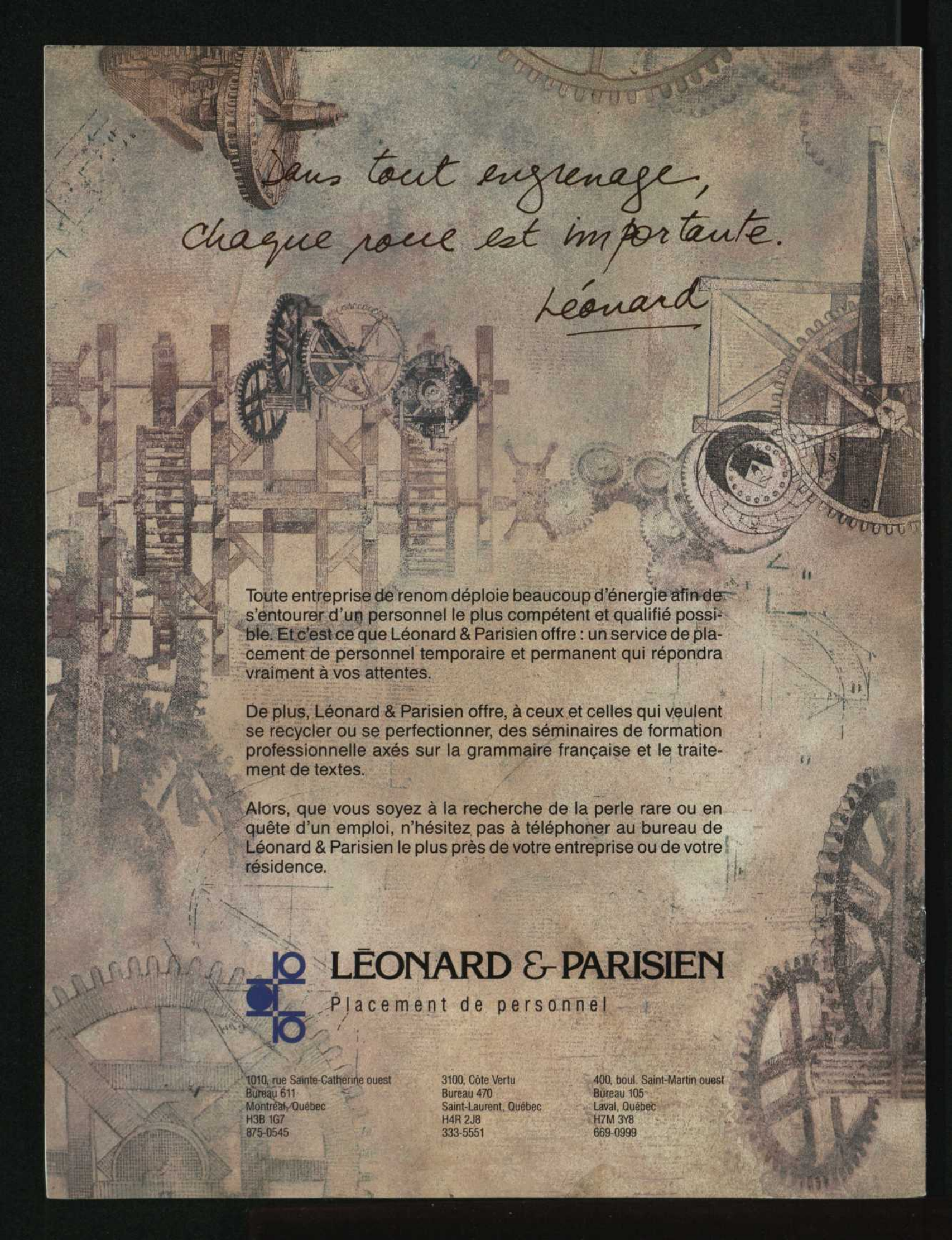
**LES VÉRITABLES
SOLUTIONS
ÉMERGENT D'UNE
COMPRÉHENSION
GLOBALE**



Le groupe CGI offre à la fois
les services d'experts-conseils
en management,
en informatique
et en télécommunication.

Le groupe
cgi

UNE QUESTION DE RÉSULTATS



*Dans tout engrenage,
chaque roue est importante.*

Léonard

Toute entreprise de renom déploie beaucoup d'énergie afin de s'entourer d'un personnel le plus compétent et qualifié possible. Et c'est ce que Léonard & Parisien offre : un service de placement de personnel temporaire et permanent qui répondra vraiment à vos attentes.

De plus, Léonard & Parisien offre, à ceux et celles qui veulent se recycler ou se perfectionner, des séminaires de formation professionnelle axés sur la grammaire française et le traitement de textes.

Alors, que vous soyez à la recherche de la perle rare ou en quête d'un emploi, n'hésitez pas à téléphoner au bureau de Léonard & Parisien le plus près de votre entreprise ou de votre résidence.



LÉONARD & PARISIEN

Placement de personnel

1010, rue Sainte-Catherine ouest
Bureau 611
Montréal, Québec
H3B 1G7
875-0545

3100, Côte Vertu
Bureau 470
Saint-Laurent, Québec
H4R 2J8
333-5551

400, boul. Saint-Martin ouest
Bureau 105
Laval, Québec
H7M 3Y8
669-0999